

**Dossier de demande de financement
au titre de l'année 2019**
(Appel à projets action linguistique)

...

**Diru-laguntza eskabide txostena
2019. urterako**
(Hizkuntza jarduera Proiektu Deialdia)

Veillez cocher la case correspondant à votre situation
Zure egoerari dagokion laukitxoak aukera ezazu

- ☐ Première demande
Lehen eskaera
- ☐ Renouvellement d'une demande
Eskaera berriua

Ne rien inscrire
Ez deus idatzi

⚠ Observations

- On entendra par « **projet** », suivant le cas et de manière non limitative, une opération ponctuelle, une activité régulière, un programme d'activités ...
- **Un dossier** est à constituer **pour toute demande** de financement.
- Chaque demande est **impérativement** à compléter **en 2 langues**,
- Le dossier de demande et les pièces demandées sont à faire parvenir en **format numérique** (un seul pdf) **ET papier** (1 exemplaire),
- **Ne pas agraffer** et **éviter de relier** tout document joint à la demande.
- Les différentes demandes de financement sont à faire parvenir pour le **3 mai 2019 au plus tard**.

⚠ Oharrak

- « **Proiektua** » hitza ulertuko da, kasuan kasu eta murrizketarik gabe adierazteko : operazio puntual bat, ekimen erregular bat, ekimen programa bat ...
- **Txosten bat** osatu behar da diru-laguntza **eskaera ororentzat**.
- Eskaera bakoitza, **2 hizkuntzetan derrigorrez osatu behar da**.
- Eskaera txostena eta eskatu dokumentuak **formatu numerikoan** (pdf bakar batean) **ETA paperen** (ale 1) helarazi behar dira,
- Eskaerari lotu dokumentu oro **ez agrafatu** eta **lotzea saihestu**.
- Eskaera ezberdinak eskuratzen ahalko dira **2019ko maiatzaren 3ko berantenez**.

**I. Informations relatives à l'opérateur
sollicitant l'aide financière**

Nom usuel ou sigle de l'opérateur

.....

**Intitulé du projet au titre de la demande de
financement**

.....

.....

.....

**I. Diru-laguntza eskatzen duen eragileari
buruzko argibideak**

Eragilearen ohizko izena edo laburdura

.....

**Diru-laguntza eskaerari lotu proiektuaren
izenburua**

.....

.....

.....

Domaine(s) d'action de l'opérateur

Nom administratif de l'opérateur (En lettres capitales)

Personnalité juridique de l'opérateur

.....

Adresse postale du siège social (En lettres capitales)

[illegible]Téléphone 1 (Obligatoire) :

--	--	--	--	--	--

Téléphone 2 (Facultatif) :

Téléphone 3 (Facultatif) :

Courriel / site web :

Nom(s)/Prénom(s) et Fonction du représentant légal

Nom(s)/Prénom(s) et Fonction de la personne responsable du projet

Eragilearen lan esparrua(k)

[illegible]

Eragilearen izenburu administratiboa (Hizki handiz)

Eragilearen izaera juridikoa

Egoitza sozialaren helbidea (Hizki handiz)

(Posta kodea)

(Hiria / Herria)

(Hiria / Herria, sonida)

1. telefonoa (Derrigorrez) :

2. telefonoa (Hautazkoa) :

--	--

--	--

--	--

--	--

--	--

3. telefonoa (Hautazkoa) :

--	--

--	--

--	--

--	--

--	--

Helbide elektronikoa / web gunea

.....

Legezko ordezkariaren Izen/Deiturak eta Funtzioa

Proiektuaren Funtzioa	jarraitzailearen	Izen/Deiturak	eta
--------------------------	------------------	---------------	-----

II. Liste des documents à produire en 2 langues (hormis la documentation administrative) et à remettre en format numérique ET papier pour le 03/05/2019 au plus tard

- 1). **Le présent dossier** de demande de financement complété et signé du représentant légal.
- 2). **Une note** détaillant le projet présenté en y précisant les informations suivantes :
 - Détailler s'il s'agit d'un projet nouveau, d'une reconduite de projet et/ou d'une consolidation de projet,
 - Rappel des étapes déjà réalisées (pour la poursuite d'opération démarrée les années précédentes),
 - Le lien entre le projet présenté et le Projet de Politique Linguistique de l'Office Public de la Langue Basque et le Plan de Revitalisation de la Langue Basque du Gouvernement Basque,
 - L'(les) objectif(s) recherché(s),
 - Le descriptif du projet,
 - Le calendrier prévisionnel et le phasage éventuel du projet (mise en place, mise en œuvre ...),
 - Le public visé,
 - Les moyens humains prévus dans le cadre de la mise en œuvre du projet (suivant les cas) :
 - salariés (équivalents temps pleins, quotités horaires),
 - bénévoles et/ou intervenants extérieurs,
 - Les modalités d'évaluation proposées.
- 3). **Le budget prévisionnel détaillé** du projet :
 - Précisant toutes les dépenses et ressources prévues, présenté en équilibre,
 - Précisant un autofinancement minimum de 30%,
 - Précisant toutes les ressources publiques ou privées sollicitées.
- 4). **Pour les opérateurs ayant fait l'objet d'aides financières en 2018** de l'Office Public de la Langue Basque et du Gouvernement Basque :
 - Le bilan détaillé, le compte de résultat détaillé et les annexes comptables du dernier exercice clôturé,
 - Le compte rendu de la dernière Assemblée générale (pour les associations),
 - **Si modifications intervenues depuis la dernière demande de financement** (mises à jour) :
 - statuts / récépissé de déclaration Sous-préfecture,
 - adresse du siège social,
 - composition du Conseil d'administration et/ou du Bureau (ou instances statutaires),
 - un Relevé d'Identité Bancaire (RIB).
- 5). **Pour les opérateurs faisant l'objet d'une première demande de financement** auprès de l'Office Public de la Langue Basque et du Gouvernement Basque : produire les documents détaillés au point 4 et de façon non limitative, toutes les pièces de présentation : date de création, déclaration administrative...).

II. 2 hizkuntzetan osaturik (dokumentazio administratiboa ezik), formatu numerikoan ETA paperean aurkeztu behar diren dokumentuak berantenez 2019/05/03rako helarazi behar dira

- 1). **Honako** diru-laguntza **eskabide txostena** osaturik eta legezko ordezkariak izenpeturik.
- 2). Aurkeztutako proiektuari buruzko **xehetasun idazki bat**, ondoko datuak zehaztuz :
 - Proiektu berri bat, berbideratu nahi den proiektu bat edo/eta egonkortu nahi den proiektu bat denez agertaraziz,
 - Jadanik burutu lanen orotaraztea (aitzineko urteetan abiatu proiektu baten jarraipenaren kasuan),
 - Aurkeztutako proiektua, eta Euskararen Erakunde Publikoaren Hizkuntza Politika Proiektuaren eta Eusko Jaurlaritzako Euskara Biziberritzeko Plan Nagusiaren arteko lotura,
 - Proiektuaren helburua(k),
 - Proiektuaren deskribapena,
 - Proiektuarentzat aurreikusitako egutegia eta fase ezberdinak (plantan jartzea, indarrean jartzea ...),
 - Hunkitu nahi den publikoari buruzko xehetasunak,
 - Proiektuaren gauzatzeko aurreikusi giza-baliabideei buruzko xehetasunak (kasuan kasu) :
 - langileak (denbora oso baliokideak, lan ordu bolumenak),
 - laguntzaileak,
 - kanpoko eragileak,
 - Proposatzen den ebaluaketa era.
- 3). Proiektuaren **aurrekontu zehatza** :
 - Aurreikusitako gastu eta sartze guziak modu orekatuan aurkeztuz,
 - Gutxieneko %30eko autofinantziazio heina zehaztuz,
 - Eskatutako diru-laguntza publiko eta pribatu guziak zehaztuz.
- 4). Euskararen Erakunde Publikoa eta Eusko Jaurlaritzarengandik **2018an diru-laguntza bat erdietsi duten eragileentzat** :
 - Azkenik gaketu kontuen bilduma (bilana bera, emaitza kontu zehatza, eta kontularitza eranskinak),
 - Azken Biltzar nagusiaren elkarretaratzearen bilduma (elkarteentzat),
 - **Azken diru-laguntza eskaeratik hona aldatu izan baldin badira** (dokumentu gaurkotuak) :
 - estatutuak / Suprefeturako egiaztapen agiria,
 - egoitza sozialaren helbidea,
 - Administrazio kontseiluaren edo/eta Bulegoaren osaketa (edo zuzendaritza entitatearena),
 - Banku Nortasun Agiri bat (BNA).
- 5). Euskararen Erakunde Publikoari eta Eusko Jaurlaritzari **diru-laguntza bat lehen aldikoz eskatzen dieten eragileentzat**: 4. puntuari zehaztuak diren dokumentuak eta zerrenda murrizketarik gabe, eragilea administratiboki identifikatzen duen dokumentu oro erantsi (sortze data, deklarazio administratibo...).

III. Attestation

Je, soussigné(e) (Nom, Prénom, Qualité),

Représentant(e) légal(e) de (Opérateur),

⇒ **certifie** exacts tous les renseignements indiqués dans le présent dossier de demande de financement et dans les pièces jointes à la demande de financement,

⇒ **certifie** avoir pris connaissance du règlement relatif à l'organisation de l'Appel à Projets et en accepte l'ensemble des clauses,

⇒ **sollicite** l'Office Public de la Langue Basque et le Gouvernement Basque pour un financement de :

(Montant - et écrit en toutes lettres) €

(..... €),

⇒ **précise** que cette aide financière (partielle ou totale), si elle est accordée, devra être versée au compte bancaire ou postal ci-après détaillé :

- Titulaire du compte :
- Banque ou centre :
- Domiciliation :

- Code banque : [][][][][][]
- Code guichet : [][][][][]
- Numéro de compte : [][][][][][][][][][][][]
- Clé RIB / RIP / RICE : [][]

⇒ **m'engage** à communiquer, dans les meilleurs délais, toute modification d'ordre administratif nous concernant (adresse, n° tél., statuts, récépissé, RIB ...).

Fait, le (Date)

A (Lieu)

(Nom, Prénom, Fonction)

Signature

(Obligatoire, en manuscrit)

Cachet

(Facultatif)

III. Ziurtagiria

Ni(k), naizen izenpetzailea(k) (Deitura, Izena, Funtzioa),

Honako eragilearen legezko ordezkaria(k) (Eragilea),

⇒ diru-laguntza eskabide txosten honetan eta diru-laguntza eskaerari lotutako dokumentuetan ekarriak diren informazio guztiak zuzenak direla **ziurtatzen dut**,

⇒ Proiektu Deialdiari doakion araudia irakurri dudala eta bertako baldintza guztiak onartzen ditudala **ziurtatzen dut**,

⇒ Euskararen Erakunde Publikoari eta Eusko Jaurlaritzari honako dirutza **eskatzen diet** :

(Zifra - eta letraz idatzirik) €

(..... €),

⇒ eta, dirutza hau onartua izango litzatekeen kasuan (partez edo osoki), ondotik zehaztu banketxe edo postetxe kontura isuri beharko dela **zehazten dut** :

- Kontuaren titularra :
- Bankua edo zentroa :
- Helbideratzea :

- Bankuaren kodea : [][][][][][]
- Bulegoaren kodea : [][][][][]
- Kontuaren zenbakia : [][][][][][][][][][][][]
- Banketxe / zentro gakoa : [][]

⇒ epe ezinago lasterrean, dagokigun administrazio datu aldaketa ororen komunikatzera **engaiatzen naiz** (helbide, telefono zenbaki, estatutu, agiri, BNA ...).

(Data) (e)an egina,

(Tokia) (e)n.

(Deitura, Izena, Funtzioa)

Izenpea

(Derrigorrezkoa, eskuizkribuz)

Zigilua

(Hautazkoa)